

Выводы. Намеренность или спонтанность образования контаминантов, а также использование родного или иностранного языкового кода сказываются на структуре контаминантов. Намеренно образованные контаминанты (L1) проявляют наибольшую структурную вариативность, отличаются по структуре от производящих основ, а оговорки (L1) структурно похожи на производящие основы. Участники эксперимента (L2) не пытаются строго воспроизвести длину и структуру производящих основ, предпочитают усечение, в то время как носитель комбинирует наложение и усечение.

II. Навіцкі

МОЎНАЯ ГУЛЬНЯ ЯК ІМАВЕРНЫ VS. АСНОЎНЫ МЕХАНІЗМ РЭАЛІЗАЦЫІ ІНТЭНЦЫІ МАЎЛЕНЧАГА АКТА

Кожны раз, распачынаючы гаворку, мы нават і не задумваемся пра тое, што гаворым мы не каб сказаць, а каб быць пачутымі. Мы жадаем нешта паведаміць такім чынам, каб нас зразумелі. Мы пачынаем маляваць «стратэгію», дзякуючы якой з'яўляецца больш адсоткаў таго, што дасягнецца паразуменне. Улічваючы такія фактары, як сацыяльнае становішча нашага суразмоўніка (пол, узрост, сацыяльны статус, род дзейнасці, узровень адукацыі), сітуацыя маўлення (наяўнасць часу, культурныя абставіны), узровень валодання мовай дваіх суразмоўнікаў і г.д., кожны з нас незнарок пачынае «падбіраць» лепш падыходзячыя словы, інтанацыю, месцы для лагічных паўз і г.д.

Усё гэта можа паходзіць на сапраўдную гульню, дзе ўмовы маўлення – тое, што мы ведаем пра каманду саперніка, а сродкі маўлення – нашы гульцы, якімі нам трэба кіраваць так, каб перамагчы. Пад перамогай мы разумеем дасягненне ўзаемапаразумення.

Возьмем кароткі сказ: «А». Канешне, адразу кідаецца ў вочы тое, што сказ складаецца толькі з адной літары. Прыкметна і тое, што зараз гэта літара можа выконваць ролю больш чым адной часціны мовы. Напрыклад, мы нешта доўга тлумачылі суразмоўніку, пасля чаго ён радасна ўскрыкнуў, выказваючы паразуменне. Значыць, можна сказаць, што ў гэтым выпадку літара выконвае ролю дзеяслова «зразумеў/ла». А як жа відавочная роля гэтай літары-слова? Канешне, мы можам гаварыць пра тое, што гэта з легкасцю можа быць выклічнік, што ў сваю чаргу значна пашырае кола магчымых варыянтаў інтэрпрэтацыі такога сказа. Ён можа значыць як здзіўленне, так і спалох, і выкрык болю, яшчэ шмат чаго. А можа, гэта нехта ўдзельнічае ў віктарыне і называе варыянт, які ліча правільным. Тады ці будзе правільным, калі мы назавем гэтае слова назоўнікам ў дадзеным выпадку? Мабыць, хтосьці проста падпісаў нейкую паперу сваім ініцыялам?

Калі працягнуць разглядаць такія прыклады, відавочным стане той факт, што інтэнцыя моўнага акту будзе бачна лепш у тых выпадках, калі ёсць магчымасць паразмаўляць наконт гэтага з аўтарам выказвання ці тэксту,

у ідэале мы самі з'яўляліся ўдзельнікамі дадзенага моўнага акта. З дапамогай усіх фактараў, якія нам ў такіх выпадках вядомы, мы можам звесці колькасць варыянтаў інтэнцыі да мінімума, калі не да аднаго. Канешне, адразу зразумела, што ў вуснага маўлення больш шансаў на тое, каб інтэнцыя не згубілася і была рэалізавана так, як задумаў аўтар. Калі мы гаворым пра пісьмовыя размовы, нас пачынаюць блытаць такія фактары, як адлегласць суразмоўцы ў прасторы і часе, што ў сваю чаргу робіць механізм рэалізацыі больш складаным і шматбаковым.

На наш погляд, моўная гульня з'яўляецца асноўным механізмам рэалізацыі інтэнцыі менавіта ў пісьмовых тэкстах, а вось ў выпадку вуснага маўлення яна хутчэй за ўсе выступае ў ролі імавернага, дадатковага механізму.

3. Нечуйвигер

YOU'RE MY ...: О СОЗДАНИИ ОБРАЗА ЛЮБИМОГО/ЛЮБИМОЙ В АНГЛОЯЗЫЧНОМ ПЕСЕННОМ ДИСКУРСЕ

Песенный дискурс – это сложное единство музыкального и языкового компонентов, в котором совокупность текстов характеризуется специфическими тематическими, лексическими, грамматическими, синтаксическими особенностями. Однако необходимо признать определенную трудность исследования текстов подобного типа, заключающуюся в том, что они представляют собой единство музыкального и вербального компонентов, что, по своей сути, и отличает тексты песенного дискурса от традиционных текстов.

Понятие тождества давно и прочно вошло в язык. Мы соотносим его как с фактами окружающего мира, так и с языковыми явлениями. Тождественными признаются равные, одинаковые предметы, признаки, действия, обстоятельства. Вывод об их одинаковости является результатом необходимой умозаключительной процедуры в процессе оценки ситуаций действительности, познания мира, ориентации человека в нем.

Задача нашего исследования – выявление в текстах песен контекстов, в которых реализуется конструкция *You're my...*, репрезентирующая образ любимого/любимой в англоязычном песенном дискурсе, а также установление семантических возможностей заполнения позиции предиката в заданной конструкции.

Материалом исследования послужили тексты 100 песен, размещенные на интернет-портале <https://www.amalgama-lab.com/>, откуда посредством сплошной выборки нами были отобраны 27 языковых контекстов, содержащих конструкции *You're my...* и близкие к ним *You're... / Your... is(are)...*

Нами сформирован и проанализирован корпус лексем (конструктов), занимающих позицию предиката в данных конструкциях: *my princess, my crazy, my end, my beginning, my downfall, my muse, my magic, my happiness, my fortune, my only reason, my dream, my a shooting star, my heart, my soul, my*